

Tra

denominato(a) qui di seguito «l'autore»,

E

**Société Suisse des Auteurs,
société coopérative (SSA)
12 rue Centrale,
1003 Lausanne,**

denominata qui di seguito «la Società»

Le parti convengono su quanto segue:

1 Relazione con lo statuto ed i regolamenti della Società

- 1.1 Firmando il presente contratto, l'autore aderisce allo statuto della Società e accetta i regolamenti e le tariffe da questa adottati, dichiarando di essere in possesso ed aver preso conoscenza.
- 1.2 L'autore acquisisce il titolo di socio ricevendo un esemplare del presente contratto firmato dalla Società.

2 Opere

- 2.1 È sottoposto al presente contratto l'insieme delle opere drammatiche, drammatico-musicali, coreografiche, audiovisive e multimediali che l'autore creerà, solo o in collaborazione, durante la durata del presente contratto.
- 2.2 Sono ugualmente vincolate le opere create precedentemente alla firma del presente contratto, nella misura in cui l'autore non ne abbia già disposto in favore di terzi.

3 Diritti

- 3.1 L'autore trasferisce alla Società, per la durata del presente contratto, la gestione dell'insieme dei suoi diritti relativi alle opere descritte ai punti 2.1. e 2.2., e in particolare:
 - a) la definizione, mediante convenzione generale con tutti gli utenti, delle condizioni economiche, delle sanzioni e delle garanzie minime per l'utilizzo delle opere dei membri della Società;
 - b) la riscossione dei diritti d'autore, ceduti a tal fine alla Società;
 - c) la ripartizione dei diritti riscossi.

Contratto di socio (seguito)

- 3.2** Inoltre l'autore cede alla Società, entro i limiti di legge e per la durata del presente contratto, il diritto di autorizzare o di vietare la diffusione o la trasmissione con qualsiasi mezzo (segni, suoni o immagini), nonché la proiezione pubblica e la riproduzione mediante qualsiasi procedimento, delle sue opere. Questo diritto include, su riserva dei diritti morali dell'autore, la facoltà di rimaneggiare l'opera in caso di:
- distribuzione dell'opera nell'ambito di un servizio di video-on-demand o di un servizio analogo,
 - inserimento dell'opera in una banca dati accessibile al pubblico, allo scopo di permetterne la consultazione tramite una rete o in altra maniera (diritto di digitalizzazione) e
 - integrazione dell'opera in un prodotto multimediale (memorizzazione sotto forma digitale nell'ambito di una gestione informatica e di un possibile uso interattivo), allo scopo di mettere questo prodotto in circolazione (prodotto multimediale).
- 3.3** Salvo i casi previsti al punto 3.2., l'autore conserva il diritto di autorizzare o vietare la divulgazione delle sue opere al pubblico, in special modo l'adattamento e la rappresentazione in forma drammatica. Tuttavia, la sua autorizzazione o il suo divieto possono essere comunicati esclusivamente tramite la Società.
- 3.4** In caso di utilizzo delle opere in virtù della legge, l'autore incarica la Società di riscuotere i relativi canoni.

4 Validità territoriale

- 4.1** Gli effetti del presente contratto si estendono al mondo intero con riserva degli articoli 4.2. e 4.3.
- 4.2** Se l'autore è membro di una società d'autori straniera, gli effetti del presente contratto non si estendono ai territori sotto indicati, già compresi nel contratto d'adesione concluso con quest'ultima:
-
-

- 4.3** La Società si riserva il diritto di rendere agli autori la libertà per i territori nei quali nessuna società di gestione può rappresentarla.

5 Dichiarazione delle opere

- 5.1** L'autore ha il dovere di dichiarare alla Società l'insieme delle opere vincolate al presente contratto, conformemente ai punti 2.1. e 2.2. sopra indicati, utilizzando i moduli di dichiarazione previsti a tale scopo dalla Società.
- 5.2** L'autore è tenuto a rispettare i termini seguenti per l'invio delle sue dichiarazioni d'opera alla Società:
- a) per le opere divulgate al pubblico prima della conclusione del presente contratto: tre mesi al massimo dopo la conclusione dello stesso;
 - b) per le opere create dopo la conclusione del presente contratto e nella misura in cui l'autore sia in grado di indicarne il luogo e la data della prima trasmissione al pubblico:
 - almeno quindici giorni prima della prima rappresentazione per le opere destinate alla rappresentazione teatrale,
 - almeno quarantotto ore prima della prima diffusione per le opere audiovisive,
 - almeno quarantotto ore prima della prima diffusione al pubblico per le opere multimediali.
- 5.3** Nel modulo di dichiarazione, l'autore indica la chiave di ripartizione dei diritti fra lui e gli eventuali coautori o altri aventi diritto. In mancanza di tali dati, la Società può applicare la propria chiave di ripartizione.
- 5.4** L'autore è tenuto a rispondere nel più breve tempo possibile alle richieste d'informazioni della Società, in particolar modo per quanto riguarda la paternità delle opere e la ripartizione dei diritti. In mancanza di una risposta entro un periodo superiore a tre mesi, la Società ha il diritto di considerare che l'autore non rivendichi alcun diritto sull'opera oggetto della richiesta d'informazioni.

Contratto di socio (seguito)

6 Pseudonimi

6.1 L'autore dichiara di aver utilizzato fino ad oggi gli pseudonimi seguenti:

6.2 A partire dalla conclusione del presente contratto, l'autore s'impegna a dichiarare alla Società tutti i nuovi pseudonimi che ha l'intenzione di utilizzare. Al fine di evitare qualsiasi rischio di confusione con altri autori, detti pseudonimi saranno scelti in accordo con la Società, la quale non si assume comunque nessuna responsabilità a tal riguardo.

7 Conteggi ed anticipi

7.1 Nel più breve tempo possibile, ma almeno una volta all'anno, la Società trasmette all'autore un conteggio del prodotto della gestione delle sue opere.

7.2 La Società può versare degli anticipi all'autore proporzionalmente all'utilizzo già conosciuto delle sue opere.

8 Durata del contratto

8.1 Il presente contratto entra in vigore a partire dalla data della firma da parte della Società. Esso è concluso per una durata indeterminata.

8.2 L'autore può risolvere il presente contratto mediante una dichiarazione scritta, valida come dimissione, notificata alla Società con almeno 6 mesi d'anticipo, ma non prima dello scadere del termine di un anno a partire dall'acquisizione del titolo di socio.

8.3 Salvo convenzione contraria, l'acquisizione del titolo di socio, per un motivo che non sia la dimissione, comporta ugualmente la risoluzione del presente contratto. Sono riservati i casi in cui, conformemente allo statuto, la Società prosegue la sua gestione sotto forma di un mandato di gestione.

9 Diritto applicabile e foro giuridico

9.1 Il presente contratto è regolato esclusivamente dal diritto svizzero.

9.2 Per qualunque litigio relativo al presente contratto sono competenti i tribunali di Losanna, con riserva di un eventuale ricorso al Tribunale federale.

La Società si riserva tuttavia la possibilità di agire dinanzi ai tribunali competenti secondo le regole ordinarie.

Redatto in due esemplari

Luogo e data:

Firma dell'autore:

Losanna, li

Société Suisse des Auteurs, société coopérative:



Scheda informativa

A) Dati personali:

Signora

Signore

non precisato

Cognome:

(Cognome da nubile):

Nome(i):

Data di nascita:

Luogo di nascita:

Comune d'origine:

Nazionalità:

Tel. cellulare privato:

Tel. professionale:

Tel. fisso privato:

E-mail privato :

Altro e-mail:

Sito Internet:

Desidero ricevere possibilmente le informazioni in:

italiano

francese

tedesco

B) Coordinate di pagamento:

Titolare del conto:

Versamento sul CCP n°

Versamento bancario, n° di conto

Nome e indirizzo della banca:

IBAN :

SWIFT/BIC :

C) Indirizzo per corrispondenza:

Via:

NPA / Località:

Paese:

D) Opera che motiva l'adesione:

Titolo dell'opera:

Funzione dell'autrice/autore:

Data della prima rappresentazione / diffusione:

Luogo / emittente:

E) Per la gestione dei miei diritti d'autore relativi ad altri repertori, dichiaro essere già socio di un'altra società d'autori in Svizzera o all'estero:

sì no

In caso affermativo, per quale repertorio? E di quale società?

Ne pas remplir	IPi	Statut adhésion	Gestionnaire
	<input type="radio"/> oui <input type="radio"/> non No: _____	<input type="radio"/> ok <input type="radio"/> En suspens	<input type="radio"/> DEPAV <input type="radio"/> DEPSC

Scheda informativa (seguito)

F) Domicilio fiscale ⓘ: Io, sottoscritto/a, dichiaro che il mio domicilio fiscale attuale è il seguente (Nome completo):

Via / n°:

NPA / Località:

Paese:

Sono domiciliato/a all'indirizzo soprindicato dal (data):

- La SSA applica tutte le misure necessarie affinché i suoi membri beneficino delle convenzioni sulla doppia imposizione, che consentono una riduzione dell'imposta alla fonte nel paese in cui le opere sono sfruttate. Tuttavia, la/il sottoscritta/o prende atto che, se il suo domicilio fiscale si trova al di fuori della Svizzera, degli arretrati d'imposte alla fonte per i non residenti in Svizzera possono essere richiesti alla SSA.
- In tal caso, la/il sottoscritta/o si impegna a rimborsare alla SSA gli importi delle suddette imposte arretrate che la SSA potrebbe dover versare, anche retroattivamente e senza eccezioni, alle sue società partner estere a seguito di procedimenti avviati dalle autorità fiscali locali.
- Tale rimborso può assumere la forma di una compensazione sui diritti spettanti correnti o futuri che la SSA dovrebbe versare alla/il sottoscritta/o, oppure di un pagamento unico o rateale, secondo accordo.
- La SSA potrebbe dover trasmettere delle informazioni riguardanti gli introiti versati agli autori e provenienti dall'estero all'Amministrazione Federale delle Contribuzioni (AFC), e essa stessa o le sue società consorelle a delle autorità fiscali estere. Quest'autorizzazione può essere revocata unicamente per lettera raccomandata indirizzata alla SSA.

Qualsiasi cambiamento di domicilio ufficiale deve essere comunicato entro un mese. La/il sottoscritta/o si assume tutte le conseguenze di una comunicazione errata, incompleta o tardiva al proprio domicilio fiscale alla SSA.

G) Invio dei rendiconti di diritti d'autore: ⓘ:

La SSA invia i conteggi di diritti d'autore in forma elettronica. Nel caso si desideri ricevere i suddetti documenti in forma stampata per posta cartacea, attiriamo l'attenzione sul fatto che la spedizione dei conteggi e il versamento dei diritti saranno effettuati solamente due volte all'anno - invece di una volta al mese per via elettronica - e a condizione che i diritti spettanti raggiungano CHF 100.- (limite valido per il primo termine annuale d'invio). Si prega d'indicare qui di seguito la modalità d'invio scelta:

- Accetto che la SSA mi invii i futuri rendiconti per via elettronica
- Desidero ricevere i miei futuri rendiconti e diritti per posta cartacea

H) Dichiarazione di consenso ⓘ:

L'autrice/l'autore accetta espressamente che i suoi dati personali, che possono essere dati sensibili ai sensi della Legge federale sulla protezione dei dati, possano essere elaborati, raccolti e conservati dalla Società. La Società si impegna a trattare tali dati in conformità ai principi della legge e a conservarli solo per il tempo necessario alla loro elaborazione. I dati possono essere conservati per un periodo più lungo in conformità ai requisiti legali di archiviazione dei dati.

L'autrice/l'autore ha preso conoscenza di tutti i punti precitati oltre che delle relative note informative e ne accetta i termini.

Luogo e data:

Firma dell'autrice/autore:

ⓘ SI PREGA DI STAMPARE IL DOCUMENTO IN DUE ESEMPLARI E INVIARLI FIRMATI (PAG. 3 E 5).

SALVA

STAMPA

CANCELLA